

文　　字

现在我国蒙古族通用的文字是一种竖写的拼音文字，称作蒙古文。蒙古文是在回鹘字母基础上形成的，距今已有七百多年的历史。现存蒙古文最早的文献是公元一二二五年的《也松格碑铭》。

一、回鹘式蒙古文

蒙古族最初采用回鹘字母拼写自己的语言时字母表中有多少字母，至今尚未发现直接的记载。我们根据对古代蒙古文文献的分析，归纳出十九个字母。每个字母由于所处位置不同，笔划各有不同程度的变化。其具体情况如下表（见第161页）。

古代蒙古文的拼写法基本上沿袭回鹘文的传统。不但字母与读音的关系、字母在不同位置上的写法跟回鹘文相似，就连行款和程式也都一样。因此，这种古代蒙古文又叫回鹘式蒙古文。

回鹘式蒙古文以词为拼写单位，元音字母和辅音字母在笔划上结合得很紧，多数情况下是连写在一起的。词和词的界限明确。字序从上到下，行序从左到右。标点符号有·、：、❖三种。·相当于逗号，：相当于句号，❖是段落号。

回鹘式蒙古文经过元、明两代，到公元十七世纪时发展成为两支。一支是通常所说的蒙古文，即现在我国蒙古族通用的文字系统；一支是只在新疆蒙古族中使用的托忒文。

顺序	词首	词中	词末	转写
1	í	í	íí	a
2	í	í	íí	e
3	í	í	í	i
4	ó	ó	ó	ó u
5	ö	ö	ö	ö ü
6	í	í	íí	n
7		ö	ö	ng
8	ö	ö	ö	ö ü

顺序	词首	词中	词末	转写
9	ö	ö	ö	b
10	ö	ö	ö	s
11	ö:	ö:	ö:	š
12	ö	ö	ö	t d
13	ö	ö	ö	l
14	ö	ö	ö	m
15	ö	ö		č j
16	ö	ö	ö	y j
17	ö	ö	ö	k g
18	ö	ö	ö	r
19	ö	ö	ö	w

二、蒙古文

现行蒙古文字母同回鹘式蒙古文字母相比，不但字母的数目增加了，而且有些字母的形体也有所变化。例如，增加了表示 p、f、dz、ts、ž、lh、k、h 等辅音的字母。a、e、n、ng、d、g 等字母在词末的形体，把向下的“拖笔”改成“右撇”或“左撇”。n 写在元音字母前面时加一个点，与元音字母 a、e 的写法有了区别。γ 写在元音字母前面时加两个点，以示与 q 不同。č、j、y 在原来两个字母基础上发展成为三个写法不同的字母。写在词中元音前面的 d、t 形体也变得更适合于连写。

现行蒙古文字母在不同位置上的写法如下表（见第163页）。

其中，f、k(23)、h、ts、dz、ž、lh 七个字母只在拼写借词时使用。p、č、j、f、h、ts、dz 七个字母不出现在词末。ž、lh 两个字母既不出现在词末，也不出现在词中。ng 不出现在词首。

蒙古文除词的第一音节有以元音字母开头的以外，后续音节都以辅音字母开头。

复数附加成分、格附加成分、反身附加成分和人称附加成分一般自成一个书写单位，不跟词干连写在一起。比较级附加成分、态附加成分、体附加成分和各种形附加成分都跟词干连写在一起。

其次，蒙古文的拼写同现代口语读音有一些距离，主要表现在元音方面。首先，蒙古文只有五个元音字母，而现代蒙古语口语，以察哈尔土语正蓝旗话为例，短元音有十一个。其中，i、ɪ 两个元音在蒙古文里写法一样，都写成 ʅ；ɔ、ə 两个元音在蒙古文里写法一样，都写成 ʅ；o、u 两个元音在蒙古文里写法一

顺序	词首	词中	词末	转写					
1	ㄊ	ㄉ	ㄕ	a	15	ㄋ	ㄉ	ㄔ	š
2	ㄋ	ㄌ	ㄕ	e	16	ㄎ	ㄏ	ㄔ	t d
3	ㄅ	ㄆ	ㄣ	i	17	ㄔ	ㄔ		č
4	ㄔ	ㄕ	ㄩ	o u	18	ㄕ	ㄕ		j
5	ㄤ	ㄤ	ㄩ	ö ü	19	ㄦ	ㄦ	ㄩ	y
6	ㄦ	ㄦ	ㄣ	n	20	ㄞ	ㄞ	ㄩ	r
7	ㄦ	ㄦ	ㄩ	b	21	ㄦ	ㄦ	ㄩ	w
8	ㄕ	ㄕ	ㄩ	p	22	ㄕ	ㄕ	ㄩ	f
9	ㄗ	ㄗ	ㄮ	q	23	ㄕ	ㄕ	ㄩ	k
10	ㄔ	ㄔ	ㄮ	γ	24	ㄔ	ㄔ		h
11	ㄊ	ㄉ	ㄕ	g	25	ㄔ	ㄔ		ts
12	ㄊ	ㄉ	ㄣ	l	26	ㄔ	ㄔ		ch
13	ㄏ	ㄏ	ㄣ	m	27	ㄔ			z
14	ㄊ	ㄉ	ㄮ	s	28	ㄔ			lh
					29	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ng

样，都写成 ᠮ。例如：

正蓝旗	蒙古文	
irān	ᡳᡵᠠᠨ	(iran-a) 撒
irēn	ᡳᡵӖ	(iren-e) 来
ord	ᡳᠶ᠎ດ	(ordu) 宫
ort	ᡳᠶ᠎ᡦ	(urtu) 长
od	ᡳᠶ᠎᠋	(ödü) 羽毛
ud	ᡳᠶ᠎᠌	(üde) 中午

至于 ε、œ、γ 三个元音，在蒙古文里分别与元音字母 i 前的 a、o、u 三个元音字母对应，即 ε = a...i，œ = o...i，γ = u...i。例如：

正蓝旗	蒙古文	
em	ᡳᠮ	(ami) 生命
xœn	ᡳᠶ᠎ᡨ	(qoni) 绵羊
γη	ᡳᠶ᠎ᡪ	(uni) 椅子

此外，在蒙古文里，只有圆唇的长元音和 au、œü、ua 三个复元音用双写字母表示，现代口语中的其他长元音和复元音，在蒙古文里一般相当于两个元音字母中间夹辅音字母 γ、g、y 的音组。例如：

正蓝旗	蒙古文	
aaldʒ	ᡳᠶ᠎ᡳᠯᠵᡮ	(aγalji) 蜘蛛

то	ᠲᠣ	(toγ-a)	数目
аул	ᠠᠤᠯ	(aγula)	山
өөмөг	ᠥᠳᠮᠦᠭ	(egemüg)	耳环
xodoo	ᠬᠱᠳᠳ	(ködege)	乡下
suul	ᠰᠱᠳ	(segül)	尾巴
се̄	ᠰᠱᠳ	(sayin)	好
iim	ᠥᠶᠫ	(eyimü)	这样
dəxaa	ᠥᠴᠢ	(taqiy-a)	鸡
gɔrʃə	ᠥᠴᠱ	(qorsiy-a)	供销社
œœem ^s	ᠥᠶᠱ	(oyimusu)	袜子
yitgär	ᠥᠶᠱ	(uyidqar)	寂寞
tyimər	ᠥᠶᠱ	(tüyimer)	野火

第三，蒙古文里词的后续音节中的一部分元音字母，在现代口语中已经不发音。例如：

蒙古文	正蓝旗		
ᠥ	(ama)	am	口
ᠥᠶ	(semeje)	səmdʒ	网油
ᠥᠶ	(ünesü)	uns	灰烬

所以，有一些词用文字写起来音节数目比口语要多。

现行蒙古文的标点符号，除保留回鹘式蒙古文中使用的·和：以外，还增加了分号；、冒号：、问号？、感叹号！、括号

()、引号《》、破折号——、省略号……、间隔号·、连接号—等。

三、托忒文

公元一六四八年，札亚班迪达那木海札木苏根据蒙古语西部方言的特点，在回鹘式蒙古文基础上改制成托忒文。札亚班迪达那木海札木苏在其所著《缀字法》一书中说：“为了便于蒙古族群众使用，将许多形状相似的字母一一区分清楚，避免混淆，改制为简易蒙古文字母。”这一段话说明了托忒文区别于回鹘式蒙古文的特点。

托忒文有七个短元音字母。长元音 aa、ee、oo、öö 用在相应的短元音字母下面加附加符号[·]的方法表示；ii、uu、üü 分别用双写字母表示。辅音字母 k 和 g，t 和 d 在形状上都有了区别。

托忒文字母表如下（见第167页）。

一九八一年十月，新疆维吾尔自治区第三次蒙古语文工作会议决定，为了统一我国蒙古族的文字，从一九八二年开始，在本区蒙古族干部、群众中普遍学习和使用我国蒙古族通用的蒙古文。

顺序	词首	词中	词末	转写
1	ㄅ	ㄅ	ㄅ	a
2	ㄆ	ㄆ	ㄆ	e
3	ㄅ	ㄅ	ㄅ	i
4	ㄆ	ㄆ	ㄆ	o
5	ㄅ	ㄅ	ㄅ	u
6	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ö
7	ㄅ	ㄅ	ㄅ	ü
8	ㄤ	ㄤ	ㄤ	n
9		ㄤ	ㄤ	ng
10	ㄫ	ㄫ		x
11	ㄭ	ㄭ		k
12	ㄮ	ㄮ		γ
13		ㄮ	ㄮ	q g
14	ㄯ	ㄯ		g
15	ㄮ	ㄮ		k
16	ㄱ	ㄱ	ㄱ	d

顺序	词首	词中	词末	转写
17	ㄩ	ㄩ	ㄩ	t
18	ㄩ	ㄩ	ㄩ	b
19	ㄩ	ㄩ	ㄩ	m
20	ㄩ	ㄩ		z
21	ㄩ	ㄩ		ž
22	ㄩ	ㄩ		c
23	ㄩ	ㄩ		č
24	ㄩ	ㄩ		y
25	ㄩ	ㄩ	ㄩ	r
26	ㄩ	ㄩ	ㄩ	l
27	ㄩ	ㄩ		w
28	ㄩ	ㄩ	ㄩ	s
29	ㄩ	ㄩ		š
30	ㄩ	ㄩ		f
31	ㄩ	ㄩ		p
32	ㄩ	ㄩ	ㄩ	h